

Kohlebürsten wechseln

To change carbon brushes

Echanger les balais de charbon

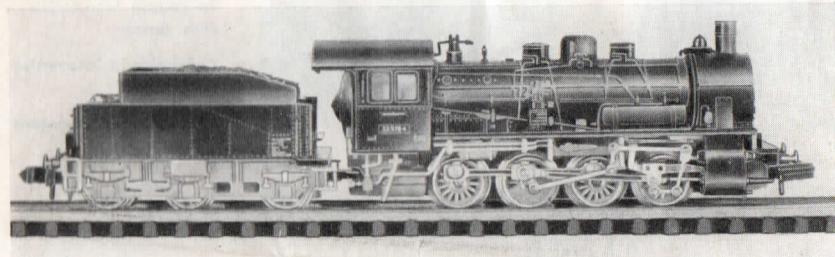
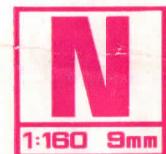
Cambiar las escobillas de carbón



V E B P I K O S O N N E B E R G



V E B P I K O S O N N E B E R G



#### B e d i e n u n g s a n l e i t u n g

#### Modell der Güterlokomotive G 8<sup>1</sup>

(BR 55 der DR, Ausführung der SNCF und SNCB)

Das Vorbild dieses Modells ist die Dampflok BR 55<sup>25-56</sup>, die ehemalige preußische Dh 2 der Gattung G 8<sup>1</sup>. Sie wurde erstmalig im Jahre 1912 von der Lokomotivfabrik „Union-Gießerei“ in Elbing gebaut. Die Lok ist eine Weiterentwicklung der Gattung G 8. Sie wurde in 4948 Exemplaren geliefert. Auch heute noch ist die Dampflok BR 55 im schweren Verschiebedienst eingesetzt. Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 55/50 km/h.

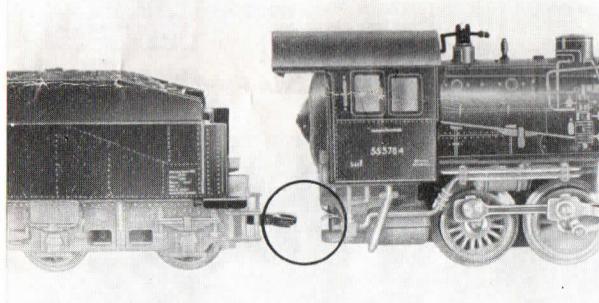
The prototype of this model is the steam locomotive BR 55<sup>25-56</sup>, the former Prussian Dh 2 of the class G 8<sup>1</sup>. It was designed for the first time in 1912 by the locomotive works „Union-Gießerei“ in Elbing. The loc is a development of the class G 8, which was delivered in 4948 units. Even today the steam loc BR 55 is still in use in the heavy shunting. The maximum speed is 55/50 km/h.

Le prototype de ce modèle est la locomotive à vapeur BR 55<sup>25-56</sup>, la ancienne Dh 2 de Prusse de la classe G 8<sup>1</sup>. Elle a été construite pour la première fois en 1912 par la fabrique de locomotives „Union-Gießerei“ à Elbing. La locomotive est un développement ultérieur de la classe G 8, laquelle a été livrée en 4948 exemplaires. Aujourd’hui même la locomotive à vapeur BR 55 est encore employée au service de manœuvre pénible. La vitesse maximum est de 55/50 km/h.

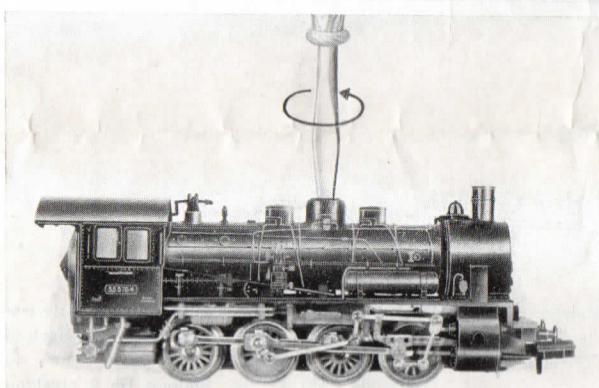
El prototipo de este modelo es la locomotora de vapor BR 55<sup>25-56</sup>, la antigua Dh 2 prusiana de la clase G 8<sup>1</sup>. Fue construida por primera vez en el año 1912 por la fábrica de locomotoras „Union-Gießerei“ en Elbing. La locomotora es un desarrollo ulterior de la clase G 8. Ha sido suministrada en 4948 ejemplares. Hoy todavía la locomotora de vapor BR 55 se usa en el servicio de maniobras pesadas. La velocidad máxima es de 55/50 Km/h.

## Technische Daten

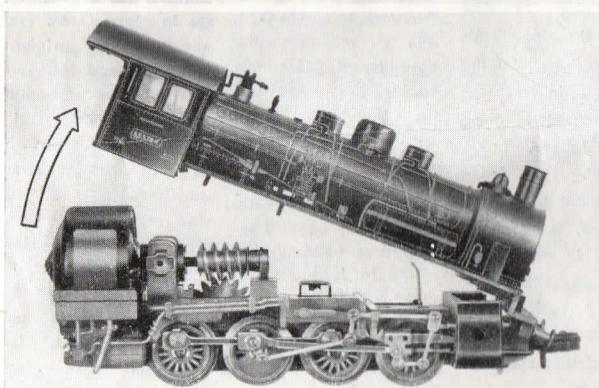
Nenngröße	N
Länge über Puffer	114,5 mm
Fahrspannung	max 12 V –
Gewicht	ca. 60 g
angetriebene Achsen	4, mit Hafstreifen
Stromabnahme	über 4 Tenderräder
Stirnbeleuchtung	



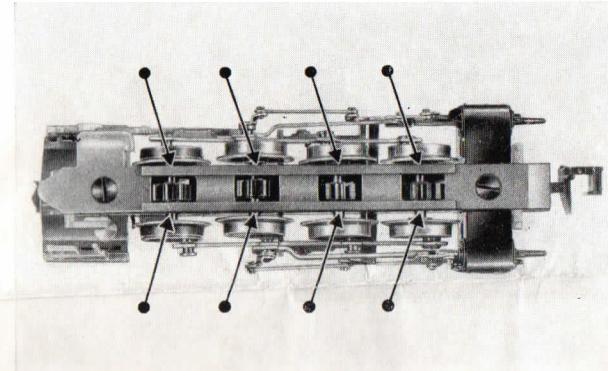
Lok mit  
Tender kuppeln  
To couple locomotive  
with tender  
Accoupler la locomotive  
au tender  
Acoplar la locomotora  
con el tender



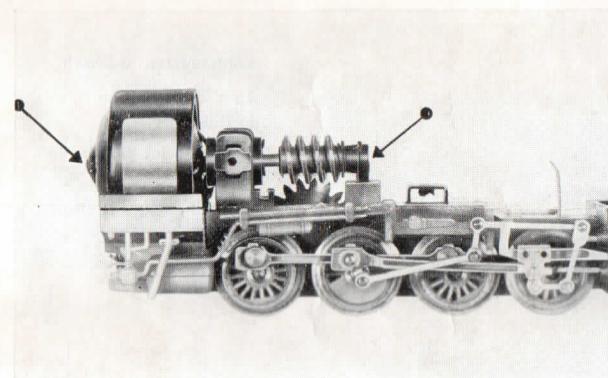
Gehäuseverschraubung  
lösen  
To loosen screwing of  
casing  
Dévisser le vissage du  
boîtier  
Soltar la atornilladura  
de la carcasa



Gehäuse abnehmen  
To take off casing  
Enlever le boîtier  
Levantar la carcasa



Ölen  
To lubricate  
Lubrifier  
Lubricar



Glühlampe wechseln  
To change incandescent  
lamp  
Échanger la lampe à  
incandescence  
Cambiar las bombillas

